Western Cape Government

Cultural Affairs and Sport

2013/2014
Cultural Affairs Awards Ceremony

PROGRAMME
Cultural Affairs Awards 2014

Monday 10 February 2014
Artscape Theatre Centre, Cape Town

Performance on Piazza
Cedar High School MOD Centre, Rocklands, Cape Town

Registration of Guests, Ground Floor, New Box Office
Performance by Jazzart

Welcome Drinks, Marble Foyer
Performances by various companies

Announcement to be Seated and Performance
Brass Ensemble of the Cape Philharmonic Youth Orchestra (CPYO)

Welcome
Master of Ceremonies: Mr Daniel Johnson

National Anthem
Masidlale String Ensemble of the CPYO and Cape Town Opera

Overview of Award Ceremony
Head of Department: Mr Brent Walters

Starters
Background music by the String Ensemble of the CPYO

Performance
Dance for All

Keynote Address
Minister for Cultural Affairs and Sport: Dr Ivan Meyer

Performance
CPYO and ZipZap Circus

Presentation of Awards: Libraries/ Archives
Deputy Director: Mr Stefan Wehmeyer

Performance
Cape Town City Ballet and CPYO

Presentation of Awards: Heritage/ Museums/ Geographical Names
Director: Mr Andrew Hall

Dinner
Background music by the String Ensemble of the CPYO

Performance
Cape Town Opera

Presentation of Awards: Language/ Arts and Culture
Director: Ms Jane Stuurman-Moleleki

Performance
Jazzart

Presentation of Ministerial Awards
Commendations: Chief Director: Ms Hannetjie du Preez
Handover: Minister of Cultural Affairs and Sport: Dr Ivan Meyer

Vote of Thanks
Deputy Director: Mr Stefan Wehmeyer

Dessert
Background music by the String Ensemble of the CPYO

Closing

FOREWORD

The Western Cape Cultural Awards for Language, Arts and Culture, Heritage, Museums, Geographical Names, Libraries and Archives celebrate the province's rich and vibrant arts and culture history.

The first inaugural concert of a symphony orchestra took place a century ago in 1914 when the Cape Town Municipal Orchestra played for the first time. It was the predecessor of the Cape Philharmonic Orchestra. The origins of Cape Town Opera can be traced back to the early 1920s with the establishment of University of Cape Town's Opera School at the South African College of Music. The Eoan Group was founded by Helen Southern-Holt in District Six in 1933. In 1934, the first formal ballet company was established, a dance tradition that continues in the work of Cape Town City Ballet, Jazzart and Dance for All. The first South African chair in drama was established at the University of Stellenbosch in 1961 by its Rector, Prof. HB Thom. We have therefore much to celebrate.

This awards ceremony takes place at a time when the Mother City is celebrating its designation as World Design Capital

Cape Town 2014. Those who will be honoured tonight have demonstrated that the Western Cape's reputation as a hub of thriving diverse cultural life is no accident. It is a reputation that has been built up over many decades. Everyone who will be receiving an award tonight has made a significant contribution to our standing as a region of artistic creativity and excellence.

Tonight is a reflection of the values of a vibrant democracy in which the cultural and linguistic rights of all people are recognised and protected by our Constitution. Let us use the 20th anniversary of our democracy to celebrate our arts, culture, heritage, museums, libraries, geographical names, language and archives in the knowledge that difference enriches human interaction. Let us fully embrace the concept of "your culture, my culture, our heritage".

Dr IH Meyer
Minister of Cultural Affairs and Sport
Western Cape Government

NOMINEES

LIBRARIES

Best Public Library: Youth Services

- Central Library, Cape Town
- CJ Langenhoven Memorial Library, Oudtshoorn

Best Public Library: Children's Services

- Hawston Library
- Observatory Library, Cape Town
- Wesfleur Library, Atlantis, Cape Town

Best Small Public Library

- Barrydale Library

Best Medium-sized Library

- Masiphumelele Library, Cape Town
- Observatory Library, Cape Town
- Valhalla Park Library, Cape Town

Best Big Public Library

- Central Library, Cape Town
- Hermanus Library

ARCHIVES

Contribution to Marketing Archival Services and Resources

- Ms Merle Martin
- Mr Vincent Rokitta van Graan

Most Active Records Manager of the Year

- Ms Lianda Magson, Knysna Municipality

GEOGRAPHICAL NAMES

Contribution to the Standardisation and Public Awareness of Geographical Names in the Western Cape

- Prof. Izak van der Merwe
- Clr Brett Herron
- Name Your Hood: Mr Bruce Good

HERITAGE

Built Environment and Cultural Landscape Project of the Year

- Wikimedia South Africa
- Insight Design Studio and Mr Steven Thomas
- CCNI Architects and Associates and Claire Abrahamse Architecture and Urban Design

Archaeological, Paleontological or Meteorite Project of the Year (including Rock Art Management)

- Rock Art Institute: Dr Janette Deacon

Best Heritage Impact Assessment of the Year

- Mr David Halkett
- Aikman Associates Heritage Management

Most Active and Objective Conservation Body or Municipality of the Year

- Prince Albert Cultural Foundation

MUSEUMS

Best Museum of the Year

- Malmesbury Museum
- Darling Museum
- Drostdy Museum, Swellendam

Best New Museum Project

- “Museum Without Walls”, Iziko Museums of South Africa
- Great Brak River Museum Association
- Hout Bay Museum

Museum Volunteer of the Year

- Volunteers of the Simon’s Town Museum
- Ms Hazel Gibson-Jonker, CP Nel Museum, Oudtshoorn
- Ms Hester Charlotte Lotz, Shipwreck Museum, Bredasdorp

ARTS AND CULTURE

Contribution to Performing Arts: Dance

- Jazzart Dance Theatre
- Zama Dance School
- Mr Mziyanda Mancam

Contribution to Performing Arts: Drama

- Assitej South Africa
- Mr Christo Davids
- Mr Emile Jansen

Contribution to Performing Arts: Music

- Ms Laurika Steenkamp
- Hip Hop Kaslam
- Ms Carina Brown

Preservation and Promotion of an Indigenous Art Form

- Black Roots Marimba
- Mr Wayne Muller
- Prof. Nomvula Mtetwa

Contribution to Culture

- Mr Sikelela Zakufa
- Mr Karel Dampies
- Mr Mputhumi Gogo

Contribution to Literary Arts

- Dr Hennie Nortjé

LANGUAGE

Neville Alexander Award for Promotion of Multilingualism

- Dr Zanemvula Sydney Zotwana
- Biblionef
- Prof. Ana Deumert

Promotion of Marginalised Indigenous Languages, including SA Sign Language

- Prof. Ana Deumert
- Biblionef

Contribution to Language Development

- Dr Zanemvula Sydney Zotwana
- Mr Zithobile Mthandeki

MINISTERIAL AWARDS

Outstanding Achievement of Women in Cultural Affairs

- Ms Theresa Denton

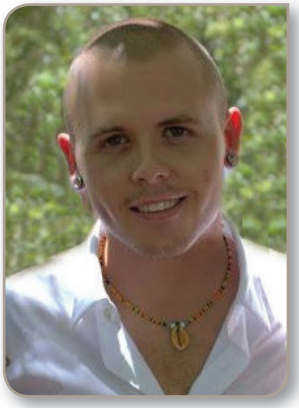
National and International Contribution in Cultural Affairs

- Mr Tom Rucker
- South African Navy Band
- Mr Roger Titley

Lifetime Achievement in Cultural Affairs

- Prof. Adam Small

The Award



The young industrial designer Burghen Siebert was commissioned by the Department of Cultural Affairs and Sport (DCAS) to design the 2013/2014 Cultural Affairs Award. He is one of the artists who benefits from the partnership between DCAS and the Cape Craft and Design Institute (CCDI) which seeks to identify talent, provide training and create and support job creation opportunities for emerging designers.

Every year DCAS and its partners honour individuals, organisations and groups whose efforts have made a difference to the cultural affairs landscape and to communities of the Western Cape. The awards also seek to honour those whose work contributes to strengthening the position of the province as the creative centre of the nation.

With the Mother City's designation as World Design Capital Cape Town 2014, it is fitting that the award's design symbolises a nest, a cradle and birth. Whether we express ourselves through art, music, the written word, the spoken word, movement or dance, we draw inspiration from the same sources – the earth, this continent, as well as the heart and soul of our country. The stainless steel arms of the trophy are in the form of the national flag. The arms protect the ostrich egg in the centre, which symbolises our young democracy that needs nurturing and protection. Together, these symbols show how our cultural diversity, past, present and future, creates cultural warmth and growth.

Notes

Notes

Wes-Kaapse Regering

Kultuursake en Sport

2013/2014
Kultuursake-toekenningseremonie

PROGRAM
2013/2014 Kultuursake-toekennings

Maandag 10 Februarie 2014
Kunstekaapteatersentrum, Kaapstad

Optrede op die Piazza
Hoërskool Cedar MOD-sentrum, Rocklands, Kaapstad

Registrasie van gaste, Grondvloer, Nuwe loket
Optrede deur Jazzart

Verwelkomingsdrankies, Marmerfoyer
Optredes deur verskeie kunsgeselskappe

Aankondiging om plekke in te neem en optrede
Koperblaasensemble van die Kaapse Filharmoniese Jeugorkes (KFJO)

Verwelkoming
Seremoniemeester: Mnr. Daniel Johnson

Nasionale Volkslied
Masidlale Strykensemble van die KFJO en Kaapstad Opera

Oorsig van die Toekenningseremonie
Departementshoof: Mnr. Brent Walters

Voorgereg
Agtergrondmusiek deur die Strykensemble van die KFJO

Optrede
Dance for All

Hooftoespraak
Minister van Kultuursake en Sport: Dr. Ivan Meyer

Optrede
KJFO en ZipZap Circus

Oorhandiging van toekennings: Biblioteke/Argiewe
Adjunk-direkteur: Mnr. Stefan Wehmeyer

Optrede
Kaapstad Stadsballet en KFJO

Oorhandiging van toekennings: Erfenis/Museums/ Geografiese Name
Direkteur: Mnr. Andrew Hall

Aandete
Agtergrondmusiek deur die Strykensemble van die KFJO

Optrede
Kaapstad Opera

Oorhandiging van toekennings: Kuns, Kultuur en Taal
Direkteur: Me. Jane Stuurman-Moleleki

Optrede
Jazzart

Oorhandiging van ministeriële toekennings
Huldigings: Hoofdirekteur: Me. Hannetjie du Preez
Oorhandiging: Minister van Kultuursake en Sport:
Dr. Ivan Meyer

Bedankings
Adjunk-direkteur: Mnr. Stefan Wehmeyer

Nagereg
Agtergrondmusiek deur die KFJO Strykensemble

Afsluiting

VOORWOORD

Die Wes-Kaapse Kultuurtoekennings vir Kuns en Kultuur, Erfenis, Museums, Geografiese Name, Biblioteke, Argiewe en Taal vier die provinsie se ryk en dinamiese kuns- en kultuurgeskiedenis.

Die eerste simfonie-orkeskonsert het 'n eeu gelede plaasgevind toe die Kaapstadse Munisipale Orkes in 1914 vir die eerste keer opgetree het. Die orkes was die voorganger van die Kaapse Filharmoniese Orkes. Die oorsprong van Kaapstad Opera kan teruggevoer word na die vroeë 1920s met die stigting van die Universiteit van Kaapstad se Operaskool as deel van die Suid-Afrikaanse Musiekkollege. Die Eoan Groep is in 1933 in Distrik Ses deur Helen Southern-Holt gestig. In 1934 is die eerste formele balletgeselskap gestig, 'n danstradisie wat in die werk van Kaapstad Ballet, Jazzart en Dance for All voortleef. In 1961 is die eerste leerstoel in drama aan Stellenbosch Universiteit deur die rektor, prof. HB Thom, ingestel. Daar is dus vele prestasies om te vier.

Hierdie toekenningseremonie vind plaas terwyl die Moederstad haar huldiging as die Wêreld Ontwerp-hoofstad Kaapstad 2014 vier. Diegene wat vanaand vereer word, toon dat die Wes-Kaap se roem as 'n sentrum van florerende diverse kultuurlewe geregverdig is. Hierdie reputasie is oor vele dekades opgebou. Elkeen wat vanaand 'n toekenning ontvang, het 'n betekenisvolle bydrae gemaak om die Wes-Kaap se aansien as setel van kunstige skeppendheid en uitnemendheid verder uit te bou.

Vanaand is 'n toonbeeld van die waardes van 'n dinamiese demokrasie waarin almal se kultuur- en taalregte deur ons Grondwet erken en beskerm word. Laat ons in die 20ste herdenkingsjaar van ons demokrasie die geleentheid benut om ons kunste, kultuur, erfenis, museums, biblioteke, geografiese name, argiefwese en taal te vier, met die kennis dat menslike interaksie deur verskille verryk word. Laat ons volledig die konsep van "jou kultuur, my kultuur, ons erfenis" koester.

Dr. IH Meyer
Minister van Kultuursake en Sport
Wes-Kaapse Regering

BENOEMDES

BIBLIOTEKE

Beste openbare biblioteek: Jeugdienste

- Sentrale Biblioteek, Kaapstad
- CJ Langenhoven Gedenkbiblioteek, Oudtshoorn

Beste openbare biblioteek: Kinderdienste

- Hawston Biblioteek
- Observatory Biblioteek, Kaapstad
- Wesfleur Biblioteek, Atlantis, Kaapstad

Beste klein openbare biblioteek

- Barrydale Biblioteek

Beste mediumgrootte biblioteek

- Masiphumelele Biblioteek, Kaapstad
- Observatory Biblioteek, Kaapstad
- Valhalla Park Biblioteek, Kaapstad

Beste groot openbare biblioteek

- Sentrale Biblioteek, Kaapstad
- Hermanus Biblioteek

ARGIEWE

Bydrae tot bemarking van argiefdienste en hulpbronne

- Me. Merle Martin
- Mnr. Vincent Rokitta van Graan

Mees aktiewe rekordbestuurder van die jaar

- Me. Lianda Magson, Knysna Munisipaliteit

GEOGRAFIESE NAME

Bydrae tot die standaardisering en openbare bewustheid van geografiese name in die Wes-Kaap

- Prof. Izak van der Merwe
- Rdsl. Brett Herron
- Name Your Hood: Mnr. Bruce Good

ERFENIS

Beboude Omgewing en kultuurlandskapsprojek van die jaar

- Wikimedia Suid-Afrika
- Insight Design Studio en mnr. Steven Thomas
- CCNI Argitekte en Vennote en Claire Abrahamse Argitektuur en Stedelike Ontwerp

Argeologiese, Paleontologiese of Meteorietprojek van die jaar (waaronder Rotskunsbestuur)

- Rotskuns Instituut: Dr. Janette Deacon

Beste Erfenisimpak-evaluering van die jaar

- Mnr. David Halkett
- Aikman Vennote Erfenisbestuur

Mees aktiewe en mees objektiewe bewaringsliggaam of munisipaliteit van die jaar

- Prins Albert Kultuurstigting

MUSEUMS

Beste Museum van die jaar

- Malmesbury Museum
- Darling Museum
- Drostdy Museum, Swellendam

Beste nuwe museumprojek

- “Museum Without Walls”, Iziko Museums van Suid-Afrika, Kaapstad
- Grootbrakrivier Museumvereniging
- Houtbaai Museum

Museumvrywilliger van die jaar

- Vrywilligers van die Simonstad Museum
- Me. Hazel Gibson-Jonker, CP Nel Museum, Oudtshoorn
- Me. Hester Charlotte Lotz, Skeepswrakmuseum, Bredasdorp

KUNS EN KULTUUR

Bydrae tot uitvoerende kunste: Dans

- Jazzart Dansteater
- Zama Dansskool
- Mnr. Mziyanda Mancam

Bydrae tot uitvoerende kunste: Drama

- Assitej Suid-Afrika
- Mnr. Christo Davids
- Mnr. Emile Jansen

Bydrae tot uitvoerende kunste: Musiek

- Me. Laurika Steenkamp
- Hip Hop Kaslam
- Me. Carina Brown

Bewaring en bevordering van 'n inheemse kunsvorm

- Black Roots Marimba
- Mnr. Wayne Muller
- Prof. Nomvula Mtetwa

Bydrae tot kultuur

- Mnr. Sikelela Zakufa
- Mnr. Karel Dampies
- Mnr. Mputhumi Gogo

Bydrae tot literêre kunste

- Dr. Hennie Nortjé

TAAL

Neville Alexander-toekenning vir bevordering van veeltaligheid

- Dr. Zanemvula Sydney Zotwana
- Biblionef
- Prof. Ana Deumert

Bevordering van gemarginaliseerde inheemse tale, waaronder SA Gebaretaal

- Prof. Ana Deumert
- Biblionef

Bydrae tot taalontwikkeling

- Dr. Zanemvula Sydney Zotwana
- Mnr. Zithobile Mthandeki

MINISTERIËLE TOEKENNINGS

Uitstaande prestasie van vroue in kultuursake

- Me. Theresa Denton

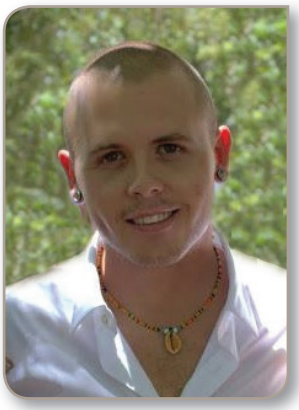
Nasionale en internasionale bydrae tot kultuursake

- Mnr. Tom Rucker
- Suid-Afrikaanse Vlootorkes
- Mnr. Roger Titley

Lewenslange bydrae tot Kultuursake

- Prof. Adam Small

DIE TOEKENNING



Die jong industriële ontwerper Burghen Siebert is deur die Departement van Kultuursake en Sport (DKES) afgevaardig om die 2013-2014 Kultuursake-toekenning te ontwerp. Hy is een van die kunstenaars wat voordeel trek uit die vennootskap tussen DKES en die Cape Craft and Design Institute (CCDI), wat daarna streef om talent te identifiseer, opleiding te verskaf en vir opkomende ontwerpers werksgeleenthede te skep en hulle te ondersteun.

DKES en haar vennote gee jaarliks erkenning aan individue, organisasies en groepe wie se werk in die gemeenskappe van die Wes-Kaap en op kulturele gebied 'n verskil gemaak het. Die toekennings vereer diegene wie se werk daartoe bydra om die posisie van die Wes-Kaap as die skeppende sentrum van die nasie te verstewig.

Met die aanwysing van die Moederstad as Wêreld Ontwerp-hoofstad Kaapstad 2014, is dit gepas dat die toekenning se ontwerp 'n nes, 'n wieg en geboorte uitbeeld. Ongeag of ons onsself deur kuns, musiek, die geskrewe of die gesproke woord, beweging of dans uitleef, ons put inspirasie uit dieselfde bronne – die aarde, hierdie kontinent en die hart en siel van ons land. Die vleklose staal-arms van die toekenning is in die vorm van die nasionale vlag. Die arms beskerm die volstruiseier in die middel, wat ons jong demokrasie, met 'n behoefte aan koestering en beskerming, simboliseer. Saam toon hierdie simbole hoe kultuurwarmte en groei deur ons kultuurdiversiteit, ons verlede, hede en toekoms geskep word.

Notas

URhulumente weNtshona Koloni
ImiCimbi yeNkcubeko nezemiDlalo

2013/2014
UMsitho weeMbasa zeMicimbi yeNkcubeko

INKQUBO YOSUKU
2013/2014 IiMbasa zeMicimbi yeNkcubeko

NgoMvulo 10 kweyoMdumba 2014
Artscape Theatre Centre, eKapa

Umdlalo kwiPiazza
Isikolo samaBanga aPhakamileyo iCedar esikwiMOD Centre, Rocklands, eKapa

Ubhaliso lweeNdwendwe, kuMgangatho oseZantsi, kwiBox Office eNtsha
Umjuxuzo weJazzart

Iziselo zoLwamkelo, kwiMarble Foyer
Umjuxuzo wamaqela ohlukeneyo

Umenyelelo lokuhlala phantsi kwabantu noMjuxuzo
Brass Ensemble yeCape Philharmonic Youth Orchestra (CPYO)

Ulwamkelo
UMphathi-theko uMnu Daniel Johnson

UMhobe weSizwe
Masidlale String Ensemble yeCPYO neCape Town Opera

AmaGqabantshintshi ngoMsitho weeMbasa
INtloko yeSebe uMnu Brent Walters

Izandlalela-sidlo
Umculo otsholo ezantsi weString Ensemble yeCPYO

Umjuxuzo
Dance for All

INtetho yoSuku
UMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo uGqr Ivan Meyer

Umjuxuzo
Tango – CPYO neZipZap Circus

Unikezelo lweeMbasa: amaThala eeNcwadi/uLondolozo lweeNkcukacha eziBalulekileyo
ISekela Mlawuli uMnu Stefan Wehmeyer

Umjuxuzo
Cape Town City Ballet neCPYO

Unikezelo lweeMbasa: ezeLifa leMveli/ uLondolozo lweMbali/ amaGama eeNgingqi
UMlawuli uMnu Andrew Hall

Isidlo sangokuhlwa
Umculo otsholo ezantsi weString Ensemble yeCPYO

Umculo
Cape Town Opera

Unikezelo lweeMbasa: ezeeLwimi/ ezobuGcisa neNkcubeko
UMlawuli uNks Jane Stuurman-Moleleki

Umjuxuzo
Jazzart

Unikezelo lweeMbasa zikaMphathiswa
INgabula-zigcawu: uMlawuli oyiNtloko uNks Hannetjie du Preez

UNikezelo-mbasa: uMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo uGqr Ivan Meyerr

Imibulelo
ISekela Mlawuli uMnu Stefan Wehmeyer

Izilebeli-sidlo
Umculo otsholo ezantsi weString Ensemble yeCPYO

Uvalo

IMBULA-MBETHE

liMbasa zeNkcubeko zeNtshona Koloni kwinkalo yobuGcisa neNkcubeko, iLifa leMveli, iiLwimi, uLondolozo lweMbali, amaGama eeNgingqi, amaThala eeNcwadi noLondolozo lweeNkcukacha eziBalulekileyo zibhiyozela ubutyebi bephondo nokusebenza ngokuzinikela kwalo kwimbali yezobugcisa nenkcubeko.

Kwinkulungwane edlulileyo kwenziwa ikhonsathi yokuqala yomiselo lwesympony orchestra. IOrchestra yoMasipala weKapa neyadlala okokuqala ngonyaka we-1914 yandulela iCape Philharmonic Orchestra. Imvelaphi yeCape Town Opera ingalandwa kwiminyaka yowee-1920 ngelixa lokusungulwa kweSikolo seOpera kwiZiko-mfundo eNomsila laseKapa kwiZiko-mfundo loQeqesho loMculo loMzantsi Afrika. Iqela iEoan Group lasungulwa nguHelen Southern-Holt eDistrict Six ngowe-1933. Ngowe-1934 kwasungulwa inkampani yokuqala yeballet, umjuxuzo wemveli osaqhutywa unanamhla oku kwiCape Town City Ballet, Jazzart nakwiDance for All. Usihlalo wemidlalo yeqonga woMzantsi Afrika wamiselwa kwiZiko-mfundo enoMsila laseStellenbosch ngowe-1961 yiNgqonyela yeli ziko, uNjing. HB Thom. Ngako oko ke kun-

inzi esinokukubhiyozela.

Lo msitho wonikezelo lweembasa wenzeka kanye ngexesha apho iKapa libhiyozela ukuchongwa kwalo njengeNtloko-dolophi yezoYilo yeHlabathi yonyaka wama-2014. Abo baza kuwongwa ngolu rhatya babonise ukuba iwonga leNtshona Koloni lokuba likomkhulu leenkcubeko ezahlakuneyo akuyompazamo. Liwonga elakhiwe iinkulungwane zeminyaka emininzi. Wonke umntu oza kube efumana imbasa ngale ntlwa wenze igalelo ekubeni sibe yingingqi yezobugcisa bezobuchule nengqibelelo.

Olu rhatya sisipili seempawu zentsulungeko yolawulo lwentando yesininzi olusebenzayo apho amalungelo enkcubeko naweelwimi omntu wonke athathelwa ingqalelo ze akhuselwe ngoMgaqo-siseko. Masisebenzise isikhumbuzo seminyaka engama-20 yolawulo lwentando yesininzi (idemokhasi)yethu ukubhiyozela ezobugcisa, inkcubeko, ezelifa lemveli, ezolondolozo lwembali, ezamathala eencwadi, ezamagama eengingqi, nezeelwimi kwakunye nezolondolozo lweenkcukacha ezibalulekileyo ngolwazi lokuba ukwahlukana ngokwezinto ezithile kwandisa intsebenziswano yoluntu. Masiwamkele ngochulumanco ke umbono othi “inkcubeko yakho, inkcubeko yam, ilifa lethu lemveli”.

Gqr IH Meyer
UMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo
URhulumente weNtshona Koloni

ABATYUNJWA

AMATHALA EENCWADI

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liBalaseleyo kwiiNkonzo zoLutsha

- Central Library, eKapa
- CJ Langenhoven Memorial Library, eOudtshoorn

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liBalaseleyo kwiiNkonzo zaBantwana

- Hawston Library
- Observatory Library, eKapa
- Wesfleur Library, eAtlantis, eKapa

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liNcinane liBalaseleyo

- Barrydale Library

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liPhakathi liBalaseleyo

- Masiphumelele Library, eKapa
- Observatory Library, eKapa
- Valhalla Park Library, eKapa

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liKhulu liBalaseleyo

- Central Library, eKapa
- Hermanus Library

ULONDOLOZO LWEENKCUKACHA EZIBALULEKILEYO

Igalelo loKwaziswa kweziBonelelo neeNkonzo zoLondolozo lweeNkcukacha eziBalulekileyo

- Nks Merle Martin
- Mnu Vincent Rokitta van Graan

Oyena Manejala weeNkcukacha uBalaseleyo woNyaka

- Nks Lianda Magson, kuMasipala waseKnysna

AMAGAMA EENGINGQI

Igalelo lokuGunyazisa noKwaziswa koLuntu ngamaGama eeNgingqi eNtshona Koloni

- Njing. Izak van der Merwe
- Mnu Brett Herron
- Name Your Hood: Mnu Bruce Good

ILIFA LEMVELI

IProjekthi yezoLwakhiwo noBume beNdalo nokuyiNgqongileyo yoNyaka

- Wikimedia South Africa
- Insight Design Studio noMnu Steven Thomas
- CCNI Architects and Associates and Claire Abrahamse Architecture and Urban Design

IProjekthi yezakuDala, yeziFundo ngezaMandulo okanye iMeteorite yoNyaka (kubandakanya nobuGcisa ngezaMatye)

- Rock Art Institute: Gqr Janette Deacon

Olona Vavanyo lubeneMpembelelo kwezeLifa leMveli loNyaka

- Mnu David Halkett
- Aikman Associates Heritage Management

Elona Qumrhu loLonodolozo liGqwesileyo okanye uMasipala woNyaka

- Prince Albert Cultural Foundation

AMAZIKO OLONDOLOZO LWEMBALI

Elona Ziko loLondolozo lweMbali liBalaseleyo loNyaka

- Malmesbury Museum
- Darling Museum
- Drostdy Museum, eSwellendam

Eyona Projekthi iNtsha yeZiko loLondolozo lweMbali liBalaseleyo

- "Museum Without Walls", Iziko Museums of South Africa
- Great Brak River Museum Association
- Hout Bay Museum

IVolontiya leZiko loLondolozo lweMbali loNyaka

- Volunteers of the Simon's Town Museum
- Nks Hazel Gibson-Jonker, CP Nel Museum, eOudtshoorn
- Nks Hester Charlotte Lotz, Shipwreck Museum, eBredasdorp

UBUGCISA NENKCUBEKO

Igalelo kubuGcisa baseQongeni: uMdaniso

- Jazzart Dance Theatre
- Zama Dance School
- Mnu Mziyanda Mancam

Igalelo kubuGcisa baseQongeni: uMdlalo weQonga

- Assitej South Africa
- Mnu Christo Davids
- Mnu Emile Jansen

Igalelo kubuGcisa baseQongeni: uMculo

- Nks Laurika Steenkamp
- Hip Hop Kaslam
- Nks Carina Brown

UkuLondolozwa nokuKhuthazwa kobuGcisa beMveli

- Black Roots Marimba
- Mnu Wayne Muller
- Njing. Nomvula Mtetwa

Igalelo kwezeNkcubeko

- Mnu Sikelela Zakufa
- Mnu Karel Dampies
- Mnu Mputhumi Gogo

Igalelo kubuGcisa boNcwadi

- Gqr Hennie Nortjé

ULWIMI

IMbasa iNeville Alexander yokuKhuthaza ukuSetyenziswa kweeLwimi eziNinzi

- Gqr Zanemvula Sydney Zotwana
- Biblionef
- Njing. Ana Deumert

UkuKhuthazwa kweeLwimi ezazisengelwa phantsi, kuqukwa noLwimi lokuThetha ngeZandla loMzantsi Afrika

- Njing. Ana Deumert
- Biblionef

Igalelo kuPhuhliso loLwimi

- Gqr Zanemvula Sydney Zotwana
- Mnu Zithobile Mthandeki

IIMBASA ZIKAMPHATHISWA

IMpumelelo eBalaseleyo yamaBhinqa kwiMicimbi yeNkcubeko

- Nks Theresa Denton

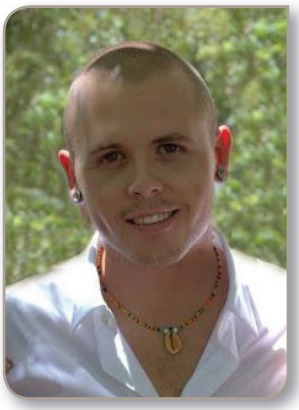
IGalelo kwiMicimbi yeNkcubeko kwiSizwe nakwiHlabathi

- Mnu Tom Rucker
- South African Navy Band
- Mnu Roger Titley

IMpumelelo yeXesha eLide eBalaseleyo kwiMicimbi yeNkcubeko

- Njing. Adam Small

IMBASA



ISebe leMicimbi yeNkcubeko neMidlalo (DCAS) ligunyazise umyili wezoveliso osakhulayo, uBurghen Siebert, ukuba ayile iMbasa yeMicimbi yeNkcubeko yowama-2013–2014. Lo ke ngomnye wamagcisa axhamla kwintsebenziswano yeDCAS neCape Craft and Design Institute (CCDI) nejolise ekuchongeni italente, ukunika uqeqesho nokudala kwanokuxhasa uveliso-mathuba omsebenzi kubayili abasakhasayo.

Minyaka le ke iDCAS namaqabane entsebenziswano ayo iwonga abantu, imibutho namaqela athe imizamo yawo yenza umahluko kwisimo semicimbi yenkcubeko nakuluntu lweNtshona Koloni. Le mbasa ikwajolise ekuwongeni abo bamisebenzi yabo ithe yenza igalelo ekomelezeni isimo sephondo eli njengeziko lezobugcisa lesizwe.

Xa kuthathelwa ingqalelo umba wokuchongwa kweKapa njengeNtloko-dolophi yezoYilo yeHlabathi yowama-2014, oku kuyahambelana nokuba uyilo lwembasa lubonisa indlwana yentaka, isizalelo nokuzelweyo. Enokuba sivakalisa izimvo zethu ngezobugcisa, ngomculo, ngokubhala, ngokuthetha, ngokuhambahamba okanye ngomjuxuzo na, kodwa inkuthazo yako konke oko siyifumana ndawonye – emhlabeni, kweli lizwekazi, nakwisizwe sethu ngokubanzi. Iintsika zesinyithi esingenachaphaza zale mbasa zimilise okweflegi yeli lizwe. Ezi ntsika zikhusele iqanda lenciniba eliphakathi, nto leyo ibonisa ulawulo lwentando yesininzi lwethu olusakhulayo olusadinga ukubunjwa nokhuselo. Zizonke ezi mpawu zibonisa umfuziselo wendlela iinkcubeko ezahlukeneyo zethu, imbali yethu, okumiyo nokuzayo, ezidala ngayo ulwamkelwano ngokweenkcubeko ezahlukeneyo nokukhula.

DISTELL

CAPE TOWN
CITY
BALLET

CAPE TOWN
OPERA

100
CAPE TOWN
PHILHARMONIC ORCHESTRA

dance
for all

JAZZART
DANCE THEATRE

ZIPZAP
CIRCUS SCHOOL

Department of Cultural Affairs and Sport
Private Bag X9067, Cape Town, 8000
Email: Dcas.Com@westerncape.gov.za

www.westerncape.gov.za/cas

Western Cape Government

Cultural Affairs and Sport